



XIX PREMIO INTERNACIONAL
LUIS VALTUEÑA
FOTOGRAFÍA HUMANITARIA



CON LA COLABORACIÓN DE



IMAGENDECOR



ORGANIZADO POR



MÉDICOS DEL MUNDO

Conde de Vilches 15 | 28028 Madrid

RESPONSABLE DE COMUNICACIÓN **Pilar Ramírez** y **Celia Zafra**

COORDINACIÓN DEL PREMIO **Cristina Sirur**

TRADUCCIONES **CEMETRA Traducciones**

DISEÑO **Cómica®**

IMPRESIÓN **Afanias**

FOTO DE CUBIERTA **Olmo Calvo**

ISBN:



XIX PREMIO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA HUMANITARIA LUIS VALTUÑA
19TH LUIS VALTUÑA INTERNATIONAL HUMANITARIAN PHOTOGRAPHY AWARD
XIXème PRIX INTERNATIONAL DE LA PHOTOGRAPHIE HUMANITAIRE LUIS VALTUÑA

MÉDICOS DEL MUNDO
MADRID 2016

¿QUÉ ES MÉDICOS DEL MUNDO?

Médicos del Mundo es una ONG independiente de toda filiación política o religiosa que promueve el desarrollo humano mediante la defensa del derecho fundamental de toda persona a la salud y a una vida digna.

En Médicos del Mundo colabora todo tipo de profesionales, no sólo de ámbito sanitario. La organización la forman personas voluntarias y contratadas que aúnan sus esfuerzos para lograr un acceso universal y equitativo a la salud y denunciar las vulneraciones de derechos en este ámbito. Alrededor de 1.400 personas voluntarias contribuyeron cada año a hacer posibles los programas y acciones de sensibilización y movilización de la ONG. Durante 2014, trabajamos por la defensa del derecho a la salud en 20 países o territorios de África, América y Asia, a través de 44 proyectos de cooperación internacional, a los que hay que sumar 80 proyectos de inclusión social, 39 de movilización social y 5 de incidencia política, en España.

LÍNEAS DE ACTUACIÓN

Cooperación Internacional

Los proyectos de cooperación al desarrollo están orientados hacia los principales problemas de salud de las comunidades y prestan los servicios de promoción, tratamiento y rehabilitación necesarios para resolverlos. Con un enfoque a largo plazo, los programas se integran en la estructura sanitaria de los Ministerios de Sanidad de los países en los que trabajamos y en los que nos enfrentamos a grandes retos como la falta de personal sanitario y su continua rotación (especialmente sangrante en el continente africano).

Acción Humanitaria

Médicos del Mundo facilita ayuda de emergencia a la población más vulnerable en zonas afectadas por desastres naturales o conflictos. Nuestra intervención tiene como objetivo asegurar la atención sanitaria y reconstruir las infraestructuras de salud afectadas por la catástrofe. No sólo intervenimos en las emergencias, sino que también trabajamos en la preparación de la respuesta ante catástrofes y en la puesta en marcha sistemas de alerta temprana.

Inclusión Social

En los países desarrollados como el nuestro, existen colectivos de personas excluidas. A ellas, a las personas usuarias de drogas, aquellas en situación de prostitución y/o sin hogar e inmigrantes sin acceso al sistema de salud se dirigen los programas de Inclusión de Médicos del Mundo que prestan apoyo socio-sanitario. Estos proyectos se desarrollan a través de las 12 sedes autonómicas que la ONG tiene en el Estado español.

Movilización Social

La organización también tiene como objetivo el cambio social. Para ello, desarrolla acciones que se enmarcan en la Sensibilización, la Educación para el Desarrollo y la Incidencia Política. Desde Médicos del Mundo pretendemos hacer partícipe a la sociedad de las situaciones de desigualdad y vulneración del derecho a la salud. Además, tratamos de generar conciencias críticas para construir una sociedad civil (tanto en el Norte como en el Sur) comprometida con la solidaridad cuyas demandas, necesidades, preocupaciones y análisis se tengan en cuenta a la hora de tomar decisiones

políticas, económicas y sociales. Asimismo, realizamos acciones dirigidas a personas con capacidad de influencia y decisión política para que adopten medidas y aporten los recursos necesarios para poner fin a la vulneración del derecho a la salud o promuevan acciones en defensa de éste.

La Red Internacional de Médicos del Mundo

Además de en España, Médicos del Mundo está presente en Alemania, Argentina, Bélgica, Canadá, Estados Unidos, Francia, Grecia, Japón, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia y Suiza. Todas las organizaciones compartimos una visión internacionalista, tanto en la concepción de la ayuda a las personas más desfavorecidas, como en el trabajo de implantar una idea de solidaridad global en todos los países. La Dirección de la Red Internacional coordina a las diferentes organizaciones nacionales de la Red Internacional de Médicos del Mundo.

WHO ARE MÉDICOS DEL MUNDO?

Médicos del Mundo is an independent NGO without political or religious affiliations that promotes human development by upholding the fundamental rights to health and a dignified life.

All kinds of professionals cooperate with Médicos del Mundo, not just healthcare workers. The organization is formed by volunteers and contract workers who join forces in their fight for universal and equitable access to healthcare and the denunciation of violations of the rights to healthcare. Around 1,400 male and female volunteers made each year their contribution to the programmes and awareness campaigns organized by Médicos del Mundo. In 2014 we worked to defend the right to health in 20 countries or territories in Africa, America and Asia, through 44 international cooperation projects. We are also involved in 80 Social Inclusion project, 39 Social Mobilization projects and 5 Advocacy project, in Spain.

LINES OF ACTION

International Cooperation

Médicos del Mundo's development cooperation projects address the principal healthcare problems faced by recipient communities, providing the promotion, treatment and rehabilitation services necessary for solving them. The programmes are geared towards long-term objectives and integrated in the healthcare structures of the countries in which they are deployed – often in situations with serious obstacles such as the lack of healthcare personnel and chronic rotation (an especially critical problem on the African continent).

Humanitarian Action

Médicos del Mundo also gives emergency aid to local populations in areas affected by natural disasters or armed conflict. The aim of our intervention is to provide healthcare and rebuild the medical infrastructures affected by catastrophe. Médicos del Mundo's intervention is not limited to emergencies, however – it is also active in pre-catastrophe preparation and the implementation of early warning systems.

Social Inclusion

Even in developed countries like our own, many people are excluded. They are the beneficiaries of the inclusion programmes organized by Médicos del Mundo designed to provide social and healthcare assistance to drug users, immigrants with no access to healthcare, and sex workers. These projects are implemented via the eleven autonomous offices operated by Médicos del Mundo in Spain.

Social Mobilization

Social change is another of our objectives. We organize initiatives designed to raise awareness, promote education for development, and advocate for political changes. Médicos del Mundo acts as a witness before society in general of situations of inequality and violations of the rights to healthcare. We also promote critical consciousness towards the construction of a civil society (in the North as well as the South) committed to solidarity, whose demands, needs, concerns and analysis are taken into account in political, economic and social decisions. We also lobby those with political influence and decision-making capacity to adapt measures and mobilize the resources necessary for putting an

end to the violation of healthcare rights and promote initiatives for the protection of these rights.

The International Médicos del Mundo Network

In addition to Spain, Médicos del Mundo is also present in Argentina, Belgium, Canada, France, Germany, Greece, Japan, Luxemburg, the Netherlands, Portugal, United Kingdom, United States of America, Sweden and Switzerland. All Médicos del Mundo organisations share the same internationalist outlook both in their approach to assistance for the needy and their work on the implantation of the concept of global solidarity in all countries. The work of the international Médicos del Mundo network is coordinated by our International Network Head Office.

■ ■ QUI EST MÉDICOS DEL MUNDO ?

Médicos del Mundo est une ONG indépendante de toute affiliation politique ou religieuse, qui oeuvre à la promotion du développement humain par le biais de la défense du droit fondamental de toute personne à la santé et à une vie digne.

Médicos del Mundo compte plusieurs professions, et non seulement des professionnels médicaux. L'organisation est composée de volontaires et de contractuel(le)s qui mettent en commun leurs efforts pour l'obtention d'un accès universel et équitable à la santé, et pour dénoncer les violations dans ce domaine. En 2014 seulement, 1 400 volontaires ont contribué à rendre possible les programmes et les actions de sensibilisation et de mobilisation de l'ONG. En 2014, nous avons travaillé pour la défense du droit à la santé dans 20 pays ou territoires situés en Afrique, en Amérique et en Asie, grâce à 44 projets de coopération internationale. Il faut ajouter 80 projets ceux orientés vers l'inclusion sociale, 39 de Mobilisation Sociale et 5 projet de l'incidence politique, en Espagne.

LIGNES DE CONDUITE

Coopération Internationale

Les projets de coopération au développement sont ciblés sur les principaux problèmes de santé communautaire et assurent une prestation de services de promotion, de traitement et de réhabilitation nécessaires à leur résolution. Avec un objectif à long terme, les programmes s'intègrent dans la structure sanitaire des ministères de la Santé des pays dans lesquels

nous travaillons, et dans lesquels nous sommes confrontés à d'importants défis, tels que le manque de personnel sanitaire et sa rotation continue (particulièrement aigüe sur le continent africain).

Action Humanitaire

Médicos del Mundo facilite l'aide d'urgence aux populations les plus vulnérables dans les zones touchées par des catastrophes naturelles ou des conflits. Notre intervention a pour objectif de garantir l'attention sanitaire et de reconstruire les infrastructures sanitaires touchées par la catastrophe. L'ONG intervient non seulement en situations d'urgence, mais oeuvre également à la préparation avant les catastrophes, en mettant en place des systèmes d'alerte précoce.

Inclusion Sociale

Dans les pays développés comme le nôtre, il existe un collectif de personnes exclues. C'est à elles que s'adressent les programmes d'inclusion de Médicos del Mundo, qui apportent un soutien socio-sanitaire aux personnes consommatrices de drogues, aux immigrants sans accès au système de santé et aux personnes se prostituant. Ces projets se développent par l'intermédiaire des onze sièges autonomes de l'ONG à travers l'État espagnol.

Mobilisation Sociale

L'organisation a également comme objectif le changement social. C'est dans ce cadre que sont développées des actions engagées dans les domaines de la sensibilisation,

de l'éducation au développement et de l'incidence politique. Nous prétendons, à Médicos del Mundo, faire part à la société en général des situations d'inégalité et de violation du droit à la santé. Nous essayons de plus de créer des consciences critiques pour construire une société civile (tant au Nord qu'au Sud) engagée solidiairement et dont les demandes, besoins, préoccupations et analyses soient pris en compte au moment de la prise de décisions politiques, économiques et sociales. Ainsi, nous réalisons des actions dirigées vers des personnes dotées de la capacité d'influencer et de décider politiquement, pour qu'elles prennent des mesures et apportent les moyens nécessaires à mettre un terme à la violation du droit à la santé, et qu'elle promeuvent des actions pour le défendre.

Le Réseau International de Médicos del Mundo

En plus de l'Espagne, Médicos del Mundo est présente en Allemagne, Argentine, Belgique, Canada, États-Unis, France, Grèce, Japon, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède et Suisse. Toutes les organisations partagent une vision internationaliste, tant au niveau de la conception de l'aide aux personnes les plus défavorisées, qu'au niveau de l'implantation d'une idée de solidarité globale dans tous les pays. La Direction du Réseau International coordonne les différences organisations nationales du Réseau International de Médicos del Mundo.



PREMIO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA HUMANITARIA LUIS VALTUEÑA

El Premio Luis Valtueña está dedicado a la memoria de Manuel, Mercedes, Flors y Luis, cuatro miembros de Médicos del Mundo que perdieron la vida en Bosnia-Herzegovina y Ruanda mientras participaban en proyectos de Acción Humanitaria.

MANUEL MADRAZO

Manuel dejó temporalmente su trabajo en el Negociado de Gestión de Programas de la Delegación de Salud del Ayuntamiento de Sevilla para sumarse al proyecto que Médicos del Mundo desarrollaba en Ruanda. Nacido en Sevilla el 14 de septiembre de 1954, era licenciado en Medicina y Cirugía y experto en Salud Comunitaria por la Universidad de Sevilla. Tenía dos hijas cuando fue asesinado junto a dos compañeros en Ruhengeri (Ruanda), a principios de 1997.

MERCEDES NAVARRO

Nació en Pamplona (Navarra) el 9 de junio de 1956. Se licenció en Pedagogía y Ciencias de la Educación en la Universidad Complutense de Madrid y cursó un Master en Salud Pública y Auxiliar de Clínica. Fue consultora para la ONU con Unicef en Brasil y con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Guinea Bissau. En 1995 formó parte como logista de un equipo de Médicos del Mundo que se desplazó a Mostar (Bosnia-Herzegovina) para proteger a la población víctima de la guerra en la ex Yugoslavia. Murió asesinada en Mostar en 1995.

FLORS SIRERA

Nacida en Tremp (Lleida) el 25 de abril de 1963, se diplomó en la Escuela Universitaria de Enfermería del Ayuntamiento de Barcelona en 1985 y cursó Atención de Enfermería en Cirugía Torácica, Programas de Atención Primaria de Salud para Enfermería y Cuidados Paliativos Pediátricos, entre otros. Tras trabajar con Médicos del Mundo en el campo de refugiados de Mugunga (Zaire) durante 1994, se sumó a nuestro equipo del Centro de Salud de Escaleritas, en Las Palmas. Flors murió asesinada en Ruanda en enero de 1997. En su honor, el Col·legi Oficial de Diplomats en Infermeria de Barcelona ha creado el Premio Flors Sirera.

LUIS VALTUEÑA

Fotógrafo de profesión, este madrileño nacido en 1966 colaboró con el Magazine de *El Mundo* entre 1989 y 1990 para después dirigir el Departamento de Fotografía de Antena3 e incorporarse a la redacción de la revista *FV.Actualidad*. Comenzó a colaborar con Médicos del Mundo como logista en 1996, en un equipo que se desplazó a Líbano para atender a la población afectada por los bombardeos. Un año después perdió la vida en Ruanda.

Desde 1998, Médicos del Mundo convoca anualmente el Premio Internacional de Fotografía Humanitaria Luis Valtueña. Queremos así dar continuidad a la labor de todas las personas que, como Mercedes, Flors, Manuel y Luis, contribuyen a construir un mundo más justo. Son el humanitarismo,

el compromiso y la solidaridad que ejercían nuestros compañeros y compañeras, los valores que constituyen la esencia de este certamen.

Una edición más, las imágenes nos muestran las injusticias y la necesidad de erradicarlas que se han venido sucediendo a lo largo de los diecinueve años de recorrido del premio. Las fotografías de esta exposición son un tributo a todas las personas que un día decidieron que valía la pena intentar cambiar el mundo.

JURADO

El jurado de la XIX edición del Premio Internacional de Fotografía Humanitaria Luis Valtueña ha estado formado por:

Marisa Flórez

Fotógrafa

Begoña Rivas

Fotógrafa

Carlos del Amor

Periodista

Bru Rovira

Periodista

Javier Amaro

Miembro de la junta directiva de Médicos del Mundo España

LUIS VALTUEÑA INTERNATIONAL HUMANITARIAN PHOTOGRAPHY AWARD

The Luis Valtueña Prize is dedicated to the memory of our companions Manuel, Mercedes, Flors and Luis, four members of Médicos del Mundo killed in Bosnia-Herzegovina and Rwanda while working on humanitarian aid projects.

MANUEL MADRAZO

Manuel took a break from his job in management of the healthcare delegation of Seville council to join the project headed by Médicos del Mundo in Rwanda. Born in Seville on 14 September 1954, he graduated in medicine and surgery with specialization in community health from the University of Seville. He was the father of two daughters. He was killed together with two companions in Ruhengeri (Rwanda) early in 1997.

MERCEDES NAVARRO

Born in Pamplona (Navarra) on 9 June 1956, Mercedes took a degree in teaching and educational science at Universidad Complutense in Madrid and later obtained a master's degree in public health and medical nursing. She was UN consultant to Unicef in Brazil and the PNUD in Guinea Bissau. In 1995 she was logistics officer in a Médicos del Mundo team which went to Mostar (Bosnia-Herzegovina) to offer aid to the victims of the war in the former Yugoslavia. She was killed in Mostar in 1995.

FLORS SIRERA

Born in Tremp (Lleida) in 25 April 1963, Flors gained a diploma from Escuela Universitaria de Enfermería, Barcelona, in 1985 and trained in a number of fields including nursing care in thoracic surgery, primary healthcare programmes in

nursing, and palliative care in paediatrics. After working with Médicos del Mundo in the refugee camp of Mugunga (Zaire) in 1994, she joined our team in the Escaleritas health centre in Las Palmas. Flors was killed in Rwanda in January 1997. The college of nursing graduates of Barcelona created the Flors Sirera Award in her honour.

LUIS VALTUEÑA

A photographer by profession, Luis Valtueña was born in Madrid in 1966 and worked as a photojournalist for El Mundo magazine in 1989 and 1990. He later became head of the photography department of the Antena 3 TV station and joined the editorial team of the magazine FV.Actualidad. He began working with Médicos del Mundo as a logistics officer in 1996, as part of a team which travelled to Lebanon to provide aid to the victims of the bombardments. He lost his life one year later in Rwanda.

Médicos del Mundo has held the Luis Valtueña Humanitarian Photo Award every year since 1988. This is our attempt at continuing the good work of all those who, like Mercedes, Flors, Manuel and Luis, worked to make the world a fairer place. The humanitarian spirit, commitment and solidarity shown by our companions are the values which constitute the essence of this prize.

This edition, the pictures show us the injustices, and the need to eradicate them, which have been recorded on camera over the seventeen years since the prize was first introduced. The photographs in this exhibition are a tribute to all those people who one day decided it was worthwhile to try and change the world.

JURY

The Jury for the 19th Luis Valtueña International Humanitarian Photography Award included:

Marisa Flórez

Photographer

Begoña Rivas

Photographer

Carlos del Amor

Journalist

Bru Rovira

Journalist

Javier Amaro

Board member, Médicos del Mundo

■ ■ PRIX INTERNATIONAL DE LA PHOTOGRAPHIE HUMANITAIRE LUIS VALTUEÑA

Le Prix Luis Valtueña est dédié à la mémoire de nos compagnons Manuel, Mercedes, Flors et Luis, quatre membres de Médicos del Mundo, assassinés en Bosnie-Herzégovine et au Rwanda alors qu'ils participaient à des projets humanitaires.

MANUEL MADRAZO

Manuel avait temporairement quitté son travail dans le domaine de la Gestion de programmes de santé à la mairie de Séville pour s'impliquer dans le projet que Médicos del Mundo développait au Rwanda. Né à Séville le 14 septembre 1954, il était licencié en Médecine et en Chirurgie, et déclaré expert en Santé communautaire par l'Université de Séville. Il avait deux filles quand il fut assassiné avec deux de ses compagnons à Ruhengeri (Rwanda), au début de 1997.

MERCEDES NAVARRO

Née à Pamplune (Navarre) le 9 juin 1956. Diplômée en Pédagogie et Sciences de l'éducation à l'Universidad Complutense de Madrid, elle passa ensuite un Master en Santé publique et Auxiliaire clinique. Elle fut conseillère aux Nations unies avec l'Unicef au Brésil et avec le PNUD en Guinée Bissau. Elle intégra Médicos del Mundo en 1995 en tant que logisticienne d'une équipe qui se déplaça à Mostar (Bosnie-Herzégovine) pour protéger la population victime de la guerre en ex-Yougoslavie. Elle fut assassinée à Mostar en 1995.

FLORS SIRERA

Née à Tremp (Lleida) le 25 avril 1963, elle fut diplômée de l'École universitaire d'infirmières de la mairie de Barcelone en

1985 et suivit un cours d'Attention en soins infirmiers de la chirurgie thoracique, des Programmes d'attention primaire de santé pour l'infirmierie et les soins palliatifs pédiatriques, entre autres. Après avoir travaillé avec Médicos del Mundo dans le camp de réfugiés de Mugunga (Zaire) en 1994, elle rejoignit notre équipe du Centre de santé d'Escaleritas, à Las Palmas. Flors fut assassinée au Rwanda en janvier 1997. Le Collegi Oficial de Diplomats en Infermeria de Barcelona a créé en son honneur le Prix Flors Sirera.

LUIS VALTUEÑA

Photographe de profession, ce madrilène né en 1966 collabora avec le Magazine d'El Mundo entre 1989 et 1990, pour ensuite diriger le Service de photographie d'Antena 3 et intégrer la rédaction de la revue FV.Actualidad. Il commença à collaborer avec Médicos del Mundo en tant que logisticien en 1996, dans une équipe qui se déplaça au Liban pour servir la population touchée par les bombardements. Il mourut un an plus tard au Rwanda.

Depuis 1988, Médicos del Mundo organise chaque année le Prix international de la photo humanitaire Luis Valtueña. Nous voulons ainsi continuer le travail de toutes les personnes qui, comme Mercedes, Flors, Manuel et Luis contribuent à construire un monde plus juste. Ce sont l'humanisme, l'engagement et la solidarité dont faisaient preuve nos compagnes et nos compagnons qui constituent les valeurs de ce concours.

Cette édition, les images nous montrent les injustices et la nécessité de les éradiquer qui se succèdent chaque année depuis les dix-sept ans d'existence du Prix. Les photographies

de cette exposition sont un tribut à toutes les personnes qui, un jour, ont décidé qu'il valait la peine d'essayer de changer le monde.

JURADO

Le jury de la XIXème édition du Prix international de la photographie humanitaire Luis Valtueña est composé de :

Marisa Flórez

Photographer

Begoña Rivas

Photographer

Carlos del Amor

Journaliste

Bru Rovira

Journaliste

Javier Amaro

Membre du Comité de Direction de Médecins du Monde Espagne

OBRAS PREMIADAS | WINNING WORKS | ŒUVRES GAGNANTES

OBRAS FINALISTAS | FINALISTS WORKS | ŒUVRES FINALISTES

Olmo Calvo

ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

 SERIE **Supervivientes**
en busca de refugio

La guerra es una de las principales razones del éxodo de muchos pueblos, cuyas gentes arriesgan sus vidas para escapar de las bombas y de sus ciudades en ruinas. Personas procedentes de Siria, Iraq o Afganistán abandonan sus casas rumbo a los países del norte de Europa. Familias enteras que caminan, viajan en lanchas hinchables, autobuses y trenes, aferradas a sus mochilas como únicas pertenencias en un largo camino, lleno de obstáculos, que determinará su futuro. Supervivientes en busca de refugio, que dejan atrás una vida y anhelan otra en el horizonte. Durante los últimos meses, los informativos y periódicos abren sus ediciones con imágenes de padres y madres caminando sobre vías de tren abrazados a sus hijos e hijas, de familias intentando cruzar fronteras custodiadas por antidisturbios pertrechados con cascós, porras y escudos o grupos de jóvenes saltando las vallas que los separan de sus destinos. Algunos lo consiguen, otros mueren en el intento. Pero aunque sea ahora cuando sus periplos han sido noticia por la cantidad de personas que están llegando a las fronteras europeas, estas personas supervivientes llevan tiempo siguiendo esos mismos pasos, las huellas de otras personas que lo intentaron antes. Es sólo un capítulo más de esta trágica historia, todavía inconclusa.

Personas refugiadas caminan por una carretera al amanecer en Idomeni, Grecia, en dirección a la frontera con Macedonia, situada a unos pocos kilómetros de distancia. (Idomeni. Grecia. 08/25/2015).

 SERIES **Survivors**
seeking refuge

War is one of the main reasons for the exodus of many populations, people who risk their lives to escape from bombs and the cities in ruins they leave behind. People who come from Syria, Iraq or Afghanistan abandon their homes, heading towards the countries in northern Europe. Entire families who walk, or travel on inflatable boats, buses and trains, holding on tightly to their backpacks, which are their sole belongings, on a long hazardous journey leading into an uncertain future. Survivors seeking refuge, leaving their old lives behind while yearning for a new one ahead. In the last few months newspapers and TV news all feature images of parents walking along railroads and hugging their children, families attempting to cross borders protected by antiriot police equipped with helmets, clubs and shields, or youths jumping the fences which keep them from reaching their destination. Some make it over alive, others die in the attempt. But, even if it is only recently that their stories are on the news due to the number of people that keep arriving at the European borders, these survivors have been making the same journey for a long time, following in the footsteps of those who went before them. It is just another chapter in this tragic story, which is yet to finish.

Refugees walk along a road at dawn in Idomeni, Greece, heading towards the border with Macedonia, located a few kilometers away. (Idomeni, Greece. 08/25/2015).

GANADOR | WINNER | GAGNANT

 SERIE **Survivants à la recherche**
d'un refuge

La guerre est l'une des raisons principales de l'exode d'un grand nombre de peuples, qui mettent leur vie en péril pour échapper aux bombes et à leur ville en ruines. Des personnes provenant de la Syrie, l'Irak ou l'Afghanistan abandonnent leurs maisons pour se diriger vers les pays du nord de l'Europe. Des familles entières qui cheminent, voyagent sur des bateaux pneumatiques, des autobus et des trains, cramponnés à leurs sacs-à-dos comme possesseurs de ces seuls biens, sur un long chemin truffé d'obstacles qui dessinera leur avenir. Des survivants à la recherche d'un refuge, laissant derrière eux leur vie et rêvant d'une autre vie meilleure au bout de l'horizon. Au cours de ces derniers mois, il a été habituel de voir les journaux télévisés et les quotidiens ouvrir leurs éditions avec des images de parents cheminant sur les voies de train, enlaçant leurs enfants avec leurs bras, des familles essayant de traverser les frontières surveillées par les forces de l'ordre, équipées de casques, de massues et de boucliers, ou des groupes de jeunes franchissant les grilles qui les séparent de leur destination. Certains y arrivent, d'autres succombent. Mais même si ce n'est qu'à présent que leurs périple sont rapportés dans les nouvelles, en raison du nombre de personnes qui arrivent aux frontières européennes, cela fait longtemps déjà que ces survivants suivent ces mêmes pas, les traces d'autres personnes qui ont tenté leur chance avant eux. Ce n'est qu'un chapitre de plus de cette histoire tragique, à ce jour encore inachevée.

Des personnes réfugiées cheminent à l'aube sur une route à Idomeni. Grèce, en direction de la frontière avec la Macédoine, située à quelques kilomètres de distance. (Idomeni. Grèce. 08/05/2015).



Olmo Calvo ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

 SÉRIE **Supervivientes
en busca de refugio**

Un niño duerme en un banco del parque Bristol de Belgrado. Ese parque era donde pasaban la noche cientos de refugiados y refugiadas antes de continuar su camino hacia Hungría. (Belgrado, Serbia. 30/08/2015).

 SERIES **Survivors
seeking refuge**

A boy sleeps on a bench in Bristol Park, in Belgrade. This is the park where thousands of refugees spent the night before continuing their journey to Hungary. (Belgrade, Serbia. 30/08/2015).

 SÉRIE **Survivants à la recherche
d'un refuge**

Un enfant dort sur un banc du parc Bristol à Belgrade. C'est dans ce parc que des centaines de réfugiés passaient la nuit avant de reprendre leur chemin vers la Hongrie. (Belgrade. Serbie. 30/08/2015).



Olmo Calvo

ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

3	4
5	6



SERIE **Supervivientes
en busca de refugio**

3. Un padre camina por las vías del tren llevando a su hijo en brazos unos cientos de metros después de haber cruzado la frontera entre Serbia y Hungría entrando en la localidad de Roszke. (Roszke. Hungría. 10/09/2015).
4. Una familia procedente de Siria espera junto a un pequeño bosque una señal para salir a coger un taxi ilegal. Al entrar en Hungría por el paso de Roszke, escaparon de la policía a través de una plantación de maíz. (Roszke. Hungría. 10/09/2015).
5. Una familia de refugiados camina entre campos de cultivo en el pueblo húngaro de Roszke, fronterizo con Serbia, después de escapar de un cerco policial. (Roszke. Hungría. 08/09/2015).
6. Una familia salta la valla de una autopista en el pueblo de Roszke junto a cientos de personas, huyendo de la policía que quería llevarlos a un centro de identificación. (Roszke. Hungría. 09/09/2015).



SERIES **Survivors
seeking refuge**

3. A father walks along the railroad tracks carrying his kid in his arms after having crossed the border between Serbia and Hungary. He is entering Roszke. (Roszke, Hungary. 10/09/2015).
4. A family from Syria waits next to a little wood for the signal to catch an illegal taxi. When entering Hungary via Roszke they escaped from the police through a corn field. (Roszke, Hungary. 10/09/2015).
5. A family of refugees walks through farmlands in the Hungarian town of Roszke, on the border with Serbia, after fleeing from a police cordon. (Roszke, Hungary. 08/09/2015).
6. A family jumps a highway fence in the town of Roszke together with hundreds of other people, fleeing from the police that wanted to take them to an identification center. (Roszke, Hungary. 09/09/2015).



SÉRIE **Survivants a la recherche
d'un refuge**

3. Un père chemine sur les voies du train en portant son fils dans ses bras, quelques centaines de mètres après avoir traversé la frontière entre la Serbie et la Hongrie, aux portes de la région de Roszke. (Hongrie. 10/09/2015).
4. Une famille provenant de la Syrie attend aux abords d'une petite forêt, un signal pour pouvoir sortir et prendre un taxi illégal. Alors qu'ils rentraient en Hongrie par le passage de Roszke, ils ont échappé à la police en traversant un champ de maïs. (Roszke, Hongrie. 10/09/2015).
5. Famille de réfugiés marchant dans les champs de culture aux abords d'un village hongrois de Roszke situé à la frontière avec la Serbie, après avoir échappé à une opération de la police. (Roszke. Hongrie. 08/09/2015).
6. Une famille franchit une barrière en bordure d'une autoroute près du village de Roszke, aux côtés d'un groupe de plusieurs centaines de personnes fuyant la police qui prétendait les conduire à un centre d'identification. (Roszke, Hongrie. 09/09/2015).



Olmo Calvo

ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

7	8
9	10

 SERIE **Supervivientes en busca de refugio**

7. Una niña espera a ser trasladada a un campo de refugiados y refugiadas, junto a cientos de personas en el punto de recepción de Roszke, fronterizo con Serbia. (Roszke. Hungría. 05/09/2015).
8. Policías y soldados húngaros terminan de colocar la valla en el paso fronterizo de Roszke, por donde entraban las personas refugiadas al país. (Roszke. Hungría. 14/09/2015).
9. Policías húngaros lanzan gas pimienta a las personas que intentan pasar la frontera desde Serbia después de pasar dos días bloqueados sin poder continuar su camino. (Horgos. Serbia. 16/09/2015).
10. Un niño y una niña subidos a una valla en el interior del campo de personas refugiadas de Roszke. El Gobierno húngaro dirigía a todos los personas recién llegadas a campos similares, donde podían permanecer días encerrados mientras les identificaban y les dejaban continuar su camino. (Roszke. Hungría. 09/09/2015).

DATOS TÉCNICOS

Todas las fotografías presentadas han sido realizadas con la cámara digital Canon 5D Mark III y los objetivos Canon 24-70mm f2.8 y Canon 70-200mm f2.8.

 SERIES **Survivors seeking refuge**

7. A girl waits to be moved to a refugee camp, together with hundreds of people at the reception point in Roszke, a town bordering with Serbia. (Roszke, Hungary. 05/09/2015).
8. Hungarian police and soldiers finish putting up a fence at the border post of Roszke, through which the refugees were coming into the country. (Roszke, Hungary. 14/09/2015).
9. Hungarian police using pepper spray on refugees trying to cross the border from Serbia after spending two days barred from continuing their journey. (Horgos, Serbia. 16/09/2015).
10. Two children on a fence inside the refugee camp of Roszke. The Hungarian government directed all refugees to similar camps where they could spend several days waiting to be identified and so continue their journey. (Roszke, Hungary. 09/09/2015).

TECHNICAL DETAILS

All photographs were taken with a Canon 5D Mark III digital camera and Canon 24-70mm f2.8 and Canon 70-200mm f2.8 lenses.

 SERIE **Survivants à la recherche d'un refuge**

7. Une enfant attend d'être transférée vers un camp de réfugiés avec un groupe d'une centaine de personnes, au centre d'accueil de Roszke, à la frontière avec la Serbie. (Roszke. Hongrie. 05/09/2015).
8. Des policiers et des soldats hongrois achevant de placer une barrière à la frontière de Roszke, pour éviter l'entrée de personnes réfugiées dans le pays. (Roszke. Hongrie. 14/09/2015).
9. Des policiers hongrois lançant du gaz poivre sur les personnes qui essayent de traverser la frontière depuis la Serbie, après avoir passé deux jours bloqués sans pouvoir poursuivre leur chemin. (Horgos. Serbie. 16/09/2015).
10. Un petit garçon et une petite fille ayant grimpé sur une barrière à l'intérieur du camp de réfugiés de Roszke. Le Gouvernement hongrois envoyait tous les réfugiés dans des camps similaires où ils étaient retenus pendant des jours, le temps de les identifier et de les laisser reprendre leur route. (Roszke. Hongrie. 09/09/2015).

DONNÉES TECHNIQUES

Toutes les photographies présentées ont été prises avec l'appareil numérique Canon 5D Mark III et les objectifs Canon 24-70mm f2.8 et Canon 70-200mm f2.8.



Miguel Mejía

PERÚ | PERU | PÉROU

 SERIE **El dolor del retorno**

Entre los años 1980 y 2000, Perú vivió un periodo de "violencia política" que terminó con un saldo de 70.000 personas asesinadas o desaparecidas, debido al enfrentamiento entre el grupo terrorista Sendero Luminoso y el ejército peruano. Víctimas inocentes como menores, mujeres y autoridades locales, principalmente de las zonas andinas del país, fueron asesinadas por los dos bandos. Los cuerpos de estas ejecuciones fueron sepultados en fosas comunes en lo alto de las montañas. Sin embargo, con el cambio de gobierno, en el año 2003, se publicó el Informe Final de la Comisión de la Verdad, un documento oficial que revela las atrocidades cometidas durante 20 años. Por ello, se creó el Equipo Forense Especializado (EFE), que en noviembre de 2013 realizó una ambiciosa expedición en el distrito de Chungui (región Ayacucho), una zona clavada en los Andes de Perú, calificado por las autoridades como el escenario donde se desarrolló la "violencia más devastadora de todo el país". En 1981, el distrito de Chungui tenía 8.957 habitantes y en 1993 solo quedaban 4.338, según el censo oficial.

Félix Pacheco (36 años), pico en mano, explica al Equipo Forense Especializado (EFE) dónde cree que está la fosa que conserva los restos de su padre, asesinado hace 30 años. Él escapó junto a su madre de una incursión militar en la montaña en la que se habían refugiado.



SERIES **The pain of returning**

Between the years 1980 and 2000, Peru underwent a period of "political violence" which resulted in 70,000 people that were murdered or went missing, owing to the confrontation between the terrorist group Shining Path and the Peruvian army. Innocent victims such as minors, women and local authorities, mainly from the Andean regions of the country, were killed by both sides. The bodies left from these killings were buried in mass graves high in the mountains. However, when the government changed in 2003, the Final Report from the Truth Commission was published. It was an official document revealing the atrocities committed for 20 years. For this reason, the Forensic Team of Specialists was created and, in November 2013, the team carried out an ambitious expedition into the Chungui district (in the region of Ayacucho), an area in the midst of the Peruvian Andes which the authorities deemed to be the scenario of "the most destructive violence in all the country". In 1981 the Chungui district had 8,957 inhabitants and in 1993 there were only 4,338 left, according to the official census.

Félix Pacheco (36 years old), equipped with his pickaxe, points out to the Forensic Team of Specialists the location of the grave which he thinks contains the remains of his father, murdered 30 years before. Félix escaped with his mother from a military attack in the mountains where they had been hiding.

FINALISTA 1 | FINALIST 1 | FINALISTE 1

 SÉRIE **La douleur du retour**

Entre les années 1980 et 2000, le Pérou a vécu une période de « violence politique » qui s'est soldée par la disparition de 70.000 personnes assassinées ou disparues, suite à un affrontement entre le groupe terroriste Sendero Luminoso et l'armée péruvienne. Des victimes innocentes, à savoir, des enfants mineurs, des femmes et des autorités locales, provenant essentiellement des zones andines du pays, ont été assassinées des deux côtés. Les corps de ces personnes exécutées furent enterrés dans des fosses communes au sommet des montagnes. Cependant, avec le changement de Gouvernement, le Rapport Final de la Commission de la Vérité, document officiel révélant les atrocités commises pendant 20 ans, fut publié en 2003. Pour ce motif, l'Equipe de Médecins légistes Spécialisée (EFE) fut créée, et mit en place en novembre 2013 une ambitieuse expédition au district de Chungui (région Ayacucho), une zone enclavée dans les Andes du Pérou, qui fut qualifié par les autorités comme le scénario sur lequel grandit la « violence la plus dévastatrice de tout le pays ». En 1981, le district de Chungui comptait déjà 8.957 habitants et en 1993, il n'en restait plus que 4.338, d'après le recensement officiel.

Felix Pacheco (36 ans), le pic et la pelle en main, explique à l'Equipe de Médecins légistes Spécialisée (EFE) comment il croit savoir où se trouve la fosse contenant la dépouille de son père assassiné il y a 30 ans. Il réussit à échapper avec sa mère d'une incursion militaire dans la montagne qui avait été leur refuge.



Miguel Mejía

PERÚ | PERU | PÉROU

 SERIE **El dolor del retorno**

La intención del EFE fue exhumar los cuerpos, identificarlos y posteriormente entregarlos a sus familiares, que en muchos casos fueron sobrevivientes o testigos de los asesinatos, y posteriormente guías (y testigos) del proceso de rescate de los cuerpos. En aquella oportunidad las fosas exhumadas fueron 19, donde se hallaron 56 víctimas: 26 menores, 18 mujeres, 6 hombres y 6 adultos de sexo indeterminado.

En octubre de 2014 los cuerpos fueron entregados en Ayacucho a sus respectivos familiares, después de un proceso de identificación. Los restos fueron llevados a sus lejanas comunidades para ser sepultados.

Se inician las exhumaciones en el área conocida como Suyrurupampa y lo primero que encuentran es el cuerpo de un niño.

 SERIES **The pain of returning**

The intention of the Forensic Team of Specialists was to exhume the bodies, identify them and deliver them to their relatives, which in many cases had survived or witnessed murders and later helped the authorities in the process of locating and recovering the bodies. In this case, 19 graves were exhumed and inside them 56 victims were found: 26 minors, 18 women, 6 men and 6 adults whose gender could not be determined.

In October 2014, after an identification process, the bodies were delivered to their relatives in Ayacucho. The mortal remains were taken to their far away communities to be given proper burial.

In the area known as Suyrurupampa, the exhumations begin and the first thing to be found is the body of a child.

 SÉRIE **La douleur du retour**

L'intention de l' EFE fut d'exhumer les corps, de les identifier et de les remettre ultérieurement à leurs proches qui furent, pour bon nombre d'entre eux, des survivants ou des témoins des assassinats, et ensuite, les guides et les témoins du processus de récupération des corps. A ce moment-là, les fosses exhumées furent au nombre de 19 et les victimes, 56 : 26 enfants mineurs, 18 femmes, 6 hommes et 6 adultes au sexe indéterminé.

En octobre 2014, les corps furent remis à leurs familles, à Ayacucho, après un processus d'identification. Les dépouilles furent acheminées vers leurs communautés lointaines afin d'être enterrées.

Des exhumations se produisent dans la région connue sous le nom de Suyrurupampa et la première découverte effectuée est le corps d'un enfant.



Miguel Mejía

PERÚ | PERU | PÉROU

3	4
5	6

SERIE **El dolor del retorno**

3. Un grupo de forenses interviene en la zona denominada Chaupimayo, un paraje de vegetación enmarañada en medio de una montaña a 24 horas caminando desde el último punto donde llega una carretera. El arqueólogo forense, Dannal Aramburú, lleva cinco horas delineando con su navaja, brocha y badilejo la escena del crimen. No es fácil desprender de la tierra las osamentas de lo que parece una mujer y su pequeña. Las raíces se han alimentado de ellas durante 29 años.

4. Forenses empaquetan de manera codificada los restos hallados, mientras las familias de las víctimas observan tras la línea amarilla.

5. Cuatro fosas son localizadas en Suyrurupampa; lo encontrado aquí es espantoso: trece menores de entre 2 y 16 años y dos mujeres de entre 25 y 40 años, probablemente fusilados/as y desmembrados/as, según observan los especialistas en las lesiones de los huesos, ocasionadas por fusil de guerra y proyectiles del ejército peruano que se encontraron en el lugar. La matanza ocurrió en 1986, según las y los sobrevivientes.

6. Valentín Casa (extremo derecho), su hermana Teresa (centro) y la esposa de Valentín (izquierda) en el paraje llamado Suyrurupampa, donde presuntamente estuvo enterrada la madre de Valentín y Teresa, asesinada en 1986 en la zona oriental del distrito de Chungui. No hay carreteras para llegar hasta allí. Los forenses se llevan los cuerpos de 15 víctimas que serán identificadas.

SERIES **The pain of returning**

3. A group of forensic examiners works in what is known as Chaupimayo, an area of matted vegetation in the midst of a mountain 24 hours walking from the nearest road. The forensic archaeologist Dannal Aramburú has spent five hours outlining the crime scene with his knife, brush, and trowel. It is quite difficult to remove the earth from the bones of what appears to be a woman and her child. The trees have been feeding on them for 29 years.

4. The forensic team label and pack the mortal remains while the families of the victims watch from behind the yellow line.

5. Four graves have been located in Suyrurupampa. What is to be found here is absolutely dreadful: thirteen minors between 2 and 16 years old and two women between 25 and 40. They were presumably shot and dismembered, according to what forensics can tell from the bone injuries caused by a rifle and Peruvian army shells found on the site. The killing occurred in 1986, say the survivors.

6. Valentín Casa (far right), his sister Teresa (center) and Valentín's wife (left) in the place known as Suyrurupampa, where Valentín and Teresa's mother was allegedly buried after being brutally murdered in 1986 in the east side of the Chungui district. No roads reach this point. The forensic specialists remove the bodies of 15 victims to be identified.

SÉRIE **La douleur du retour**

3. Un groupe de médecins légistes intervient dans la zone dénommée Chaupimayo, un site de végétation embroussaillée au milieu d'une montagne située à 24 heures de chemin à pied depuis l'extrémité d'une route. L'archéologue légiste, Dannal Aramburu, a passé cinq heures à dessiner la scène du crime, avec son canif, une brosse et une truelle. Il n'est pas facile de dégager de la terre les ossements ressemblant à priori à ceux d'une femme et son enfant. Les racines se sont nourries de ces ossements pendant 29 ans.

4 Des médecins légistes emballent toutes les dépouilles trouvées en les répertoriant, alors que les familles des victimes observent derrière la ligne jaune.

5. Quatre fosses sont découvertes à Suyrurupampa ; le scénario est horrible : treize enfants âgés de 2 à 16 ans et deux femmes âgées de 25 à 40 ans ont été probablement fusillés et démembrés selon les spécialistes des lésions osseuses, par des fusils de guerre et des roquettes de l'armée péruvienne retrouvés sur les lieux. Le massacre aurait eu lieu en 1986, d'après les survivants.

6. Valentín Casa (tout à fait à droite), sa sœur Teresa (au centre) et l'épouse de Valentín (à gauche) sur le site dénommé Suyrurupampa, à l'endroit où est censée être enterrée la mère de Valentín et Teresa, assassinée (vilement) en 1986 dans la zone orientale du district de Chungui. Il n'existe pas de routes pour y accéder. Les médecins légistes emportent les corps de 15 victimes afin de les identifier.



Miguel Mejía

PERÚ | PERU | PÉROU

7	8
9	10

SERIE **El dolor del retorno**

7. Angélica Cusi Díaz se quiebra cuando ve los restos (identificados en los laboratorios del EFE) de su hija Lucía Cuadros junto a su nieta, asesinadas por los terroristas. La joven solo tenía 14 años cuando fue secuestrada y luego asesinada en 1984.
8. En octubre de 2014 se hallaron los restos óseos de 65 personas, la mayor parte campesinos y campesinas asesinadas en la región de Ayacucho en los años 80 y 90. Los restos de estas personas fueron entregados por funcionarios del Ministerio Público a los familiares sobrevivientes. Hubo una procesión con los féretros en la ciudad de Huamanga (Ayacucho).
9. Eusebia Palomino recorre la ciudad de Huamanga escoltando el féretro que contiene los restos de su hijo, Néstor Curo Palomino, asesinado en 1990 por Sendero Luminoso cuando defendía a su pueblo de un ataque terrorista. Ella lo lleva al poblado de Hualhua, distante a 12 horas en carro.
10. Néstor Curo es velado en su antigua casa del poblado de Hualhua. Observan la escena sus hermanos, hermanas, sobrinas y sobrinos.

DATOS TÉCNICOS

Todas las imágenes han sido realizadas con la cámara digital Canon 5D Mark II. Lentes: 50mm f1.4 y 24-70 mm f2.8. Uso de luz natural y tomas espontáneas.

SERIES **The pain of returning**

7. Angélica Cusi Díaz bursts into tears when she sees the remains of her daughter Lucía Cuadros (identified in the forensic lab) together with those of her granddaughter, both murdered by terrorists. Lucía was only 14 years old when she was kidnapped and subsequently killed in 1984.
8. In October 2014 the bones of 65 people were found. Most of them belonged to farmers murdered in the Ayacucho region in the 80's and 90's. The remains were delivered by Public Ministry officials to their surviving relatives. There was a procession of coffins in the town of Huamanga (Ayacucho).
9. Eusebia Palomino walks through the town of Huamanga escorting the coffin which contains the mortal remains of her son, Néstor Curo Palomino, murdered in 1990 by Shining Path when he was defending his village from a terrorist attack. She is taking him to Hualhua, a village which is 12 hours away by horse cart.
10. A vigil is held for Néstor Curo in his old house in the village of Hualhua. His siblings as well as nephews and nieces are in attendance.

TECHNICAL DETAILS

All the pictures were taken with a Canon 5D Mark II digital camera. Lenses: 50mm f1.4 and 24-70 mm f2.8. Natural light and casual shots were employed.

SÉRIE **La douleur du retour**

7. Angélica Cusi Diaz fondant en larmes devant la dépouille de sa fille Lucia Cuadros (identifiée dans les laboratoires du EFE), ainsi que celle de sa petite fille, toutes deux assassinées par les terroristes. La jeune fille n'avait que 14 ans lorsqu'elle fut kidnappée et assassinée ultérieurement en 1984.
8. Les restes osseux de 65 personnes, la plupart d'entre elles, des paysans assassinés dans la région de Ayacucho dans les années 80 et 90, furent retrouvés en octobre 2014. Les restes de ces personnes furent remis par les fonctionnaires du Ministère Publique aux familles des survivants. Une procession fut organisée avec les dépouilles mortelles dans la ville de Huamanga (Ayachuco) :
9. Eusebia Palomino parcourant la ville de Huamanga derrière le cercueil de son fils, Néstor Curo Palomino, assassiné en 1990 par Sendero Luminoso, alors qu'il défendait son peuple d'une attaque terroriste. Elle l'emmène au village de Hualhua, à 12 heures de route en voiture.
10. La dépouille de Nestor Curo est veillée dans son ancienne maison du centre de Hualhua. Ses frères, sœurs, neveux et nièces observent la scène.

DONNÉES TECHNIQUES

Toutes les images ont été prises avec l'appareil numérique Canon 5D Mark II. Objectifs : 50mm f1.4 et 24-70mm f2.8. Lumière naturelle et prises spontanées.



Santi Palacios

ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

 SERIE **Miles de vidas en juego para llegar a Europa**

Más de 600.000 personas han llegado a Europa a lo largo de 2015 huyendo de sus países de origen a causa de la guerra, la pobreza y la persecución, por diversos motivos. La mayor parte de ellas han entrado al continente europeo a través de las islas griegas.

Miles de personas cruzan a diario los 10 kilómetros de mar que separan las costas turcas del norte de la isla griega de Lesbos, la que registra el mayor número de llegadas, jugándose la vida a bordo de precarias embarcaciones de plástico. El pasaje cuesta un mínimo de 1.100 euros.

Varias decenas de personas refugiadas afganas se acercan a las costas de la isla griega de Lesbos a bordo de una precaria embarcación de plástico a punto de hundirse.



SERIES **Thousands of lives at stake just to reach Europe**

More than 600,000 people have arrived in Europe throughout 2015, fleeing from their countries of origin because of war, poverty and persecution for several reasons. Most of them have entered the European continent through the Greek islands.

Every day, thousands of people cross the 10 kilometers of sea which separate the Turkish coast from the north of the Greek island of Lesbos, where most refugees arrive, risking their lives on board unstable plastic boats. The cost of the passage is at least 1,100 Euros.

Scores of Afghan refugees approach the coasts of the Greek island of Lesbos on board an unstable plastic boat which is about to sink.

FINALISTA 2 | FINALIST 2 | FINALISTE 2

 SERIE **Des milliers de vies mises en jeu pour atteindre l'Europe**

Plus de 600 000 personnes ont atteint l'Europe en 2015, fuyant leur pays d'origine à cause de la guerre, la pauvreté et la persécution, pour différents motifs. La plupart d'entre elles ont accédé au continent européen à travers les îles grecques.

Des milliers de personnes traversent au quotidien les 10 kilomètres de mer qui séparent les côtes turques du nord de l'île grecque de Lesbos, celle qui enregistre le plus grand nombre d'arrivées, en mettant leur vie en péril à bord d'embarcations précaires en caoutchouc. Le prix minimum de la traversée est de 1 100 euros.

Plusieurs centaines de réfugiés afghans atteignent les côtes de l'île grecque de Lesbos à bord d'une embarcation précaire en caoutchouc, sur le point de couler.



Santi Palacios

ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

 SERIE Miles de vidas en juego para llegar a Europa

Durante los meses de septiembre, octubre y noviembre de 2015, el número de muertes se ha disparado en este rincón del mar Egeo. La lluvia, el viento, el oleaje, la práctica ausencia de medios de rescate y, fundamentalmente, la falta de escrúpulos tanto de los traficantes turcos como de los políticos europeos que han decidido ignorar el drama, han inundado de cadáveres las playas de la isla.

Cada tarde y cada noche se ahoga gente en el trayecto. Cada mañana aparecen cuerpos en la orilla. Cada día se repiten los gritos de pánico y las hipotermias. Cada jornada repetimos y enviamos las fotos para que algo cambie y para que nadie pueda decir que no lo sabía.

Personas refugiadas de origen afgano y sirio desembarcan en la isla griega de Lesbos.



SERIES Thousand of lives at stake just to reach Europe

During September, October and November 2015, the number of deaths rose dramatically in this corner of the Aegean Sea. Due to the rain, wind and waves, the lack of rescue teams and, fundamentally, the unscrupulousness of Turkish traffickers and European politicians, who chose to ignore the drama, the beaches of the island filled with corpses.

Each afternoon and every night people drown while trying to make the crossing. Each new morning there appear new bodies on the shore. Every day the same screams of panic and hypothermia. Every day we take the same photos and we send them so that something may change, so that no one can say that they didn't know.

Afghan and Syrian refugees landing on the Greek island of Lesbos.



SÉRIE Des milliers de vies mises en jeu pour atteindre l'Europe

Durant les mois de septembre, octobre et novembre 2015, le nombre de morts est monté en flèche dans ce coin de la mer Egée. La pluie, le vent, les vagues, l'absence quasi absolue des moyens de rescousse, et le manque essentiellement de scrupules, tant de la part des trafiquants turcs que des politiques européens qui ont décidé de faire la sourde oreille face à cette situation dramatique, ont inondé les plages de l'île de cadavres.

Chaque après-midi et soir, des gens se noient au cours de la traversée. Des corps apparaissent tous les matins sur le rivage. Les cris de panique et les hypothermies se reproduisent chaque jour. Nous prenons et envoyons des photos chaque jour, dans le but de faire changer la situation et pour que personne ne puisse dire qu'elle ignorait cette situation.

Des personnes réfugiées d'origine afghane et syrienne débarquant sur l'île grecque de Lesbos.



Santi Palacios

ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

 SÉRIE Miles de vidas en juego para llegar a Europa

3. Una pareja de jóvenes sirios abandona la playa a la que acaban de llegar, en la isla griega de Lesbos, procedentes de las costas turcas.

4. Un joven nada hacia la orilla de una playa en la isla griega de Lesbos tras saltar de la precaria embarcación en la que, junto a otras decenas de personas, han cruzado los 10 kilómetros de mar que separan la isla de las costas turcas.

5. Un padre abraza a sus dos hijas y a su hijo, envueltos en mantas térmicas, momentos después de desembarcar en una playa de Lesbos, procedentes de las costas turcas.

6. Personal médico y paramédico trata de reanimar a un bebé que pasó más de una hora en el agua, después de que el barco en el que viajaba junto a otras 300 personas naufragara entre Turquía y Lesbos.

 SERIES Thousand of lives at stake just to reach Europe

3. A couple of Syrian youths leave the beach where they've just landed on the Greek island of Lesbos, coming from the coasts of Turkey.

4. A young man swims to shore on the Greek island of Lesbos after jumping off from an unstable boat on which, together with a dozen other people, he has crossed the 10 kilometers of sea separating the island from the Turkish coast.

5. A father hugs his children, wrapped in thermal blankets, just before landing on a beach in Lesbos, coming from the coasts of Turkey.

6. Doctors and paramedics try to revive a baby that spent more than an hour in the sea after being shipwrecked together with another 300 people between Turkey and Lesbos.

 SÉRIE Des milliers de vies mises en jeu pour atteindre l'Europe

3. Un couple de jeunes syriens abandonne la plage sur laquelle ils viennent de débarquer, sur l'île grecque de Lesbos, en provenance des côtes turques.

4. Un jeune nageant vers le bord de la plage sur l'île grecque de Lesbos, après avoir quitté l'embarcation précaire sur laquelle il a traversé en compagnie de plusieurs dizaines de personnes, les 10 kilomètres de mer qui séparent l'île des côtes turques.

5. Un père embrasse ses deux filles et son enfant, enveloppés dans des couvertures de sauvetage, quelques instants après le débarquement sur une plage de Lesbos, en provenance des côtes turques.

6. Médecins et personnel paramédical essayant de réanimer un bébé qui a passé plus d'une heure dans l'eau, après avoir naufragé avec 300 autres personnes entre la Turquie et Lesbos.

3	4
5	6



7	8
9	10

Santi Palacios ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

SERIE Miles de vidas en juego para llegar a Europa

7. Una vecina del pueblo de Petra (Lesbos) llora mientras sujetá el cadáver de un bebé que apareció en las playas cercanas al municipio.
8. El cadáver de un joven afgano de 20 años permanece envuelto en una manta, en una playa de Lesbos, minutos después de que un grupo de médicos y socorristas voluntarios y voluntarias trataran de salvarle la vida tras rescatarle del agua, sin conseguirlo.
9. Personal sanitario voluntario trata la hipotermia de un joven poco después de su llegada a la isla de Lesbos, procedente de las costas turcas.
10. Un grupo de personas refugiadas pasa la noche bajo una intensa lluvia, a la espera de que algún vehículo les ayude a trasladarse desde el norte de la isla a los puntos de recepción ubicados a más de 60 kilómetros.

DATOS TÉCNICOS

Todas las fotografías han sido realizadas con la cámara digital Canon 5D Mark III. Lentes Sigma 35mm f1.4, Canon 50mm f1.2 y Canon 24-70mm f2.8



SERIES Thousand of lives at stake just to reach Europe

7. A neighbor from the village of Petra (Lesbos) cries while she hugs the corpse of a baby washed ashore on a nearby beach.
8. The body of a 20-year-old Afghan wrapped in a blanket on a beach in Lesbos, minutes after a group of doctors and volunteer lifeguards attempted to save his life after rescuing him from the sea.
9. Volunteer health personnel treating a young man with hypothermia just after he landed on the coast of Lesbos, coming from the coasts of Turkey.
10. A group of refugees spends the night under a sweltering rain while they wait for a vehicle to take them from the north of the island to the reception points located more than 60 kilometers away.

TECHNICAL DETAILS

All the photos were taken with a Canon 5D Mark III digital camera. Lenses: Sigma 35mm f1.4, Canon 50mm f1.2 and Canon 24-70mm f2.8



SÉRIE Des milliers de vies mises en jeu pour atteindre l'Europe

7. Une femme du village de Petra (Lesbos) pleure, alors qu'elle tient dans ses bras son bébé mort sur les pages voisines de la commune.
8. Le cadavre d'un jeune afghan âgé de 20 ans demeure enveloppé dans une couverture sur une plage de Lesbos, quelques minutes après qu'un groupe de médecins et de secouristes volontaires ait essayé de lui sauver la vie en le rescapant de l'eau.
9. Personnel sanitaire volontaire traitant l'hypothermie d'un jeune, quelques minutes après son arrivée sur l'île de Lesbos, en provenance des côtes turques.
10. Un groupe de personnes réfugiées passent la nuit sous une pluie intense dans l'attente qu'un véhicule les transfère depuis le nord de l'île jusqu'aux centres d'accueil situés à plus de 60 kilomètres.

DONNÉES TECHNIQUES

Toutes les images ont été prises avec l'appareil numérique Canon 5D Mark III. Objectifs Sigma 35mm f1.4. Canon 50mm f1.2 et Canon 24-70mm f2.8.



Javier Guijarro

ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

 SERIE **Madrid dormitorio**

En Madrid hay cerca de 2.000 personas sin hogar. Casi la mitad de ellas duerme literalmente en la calle. Durante el día, muchos de ellos trabajan o salen a buscar algo de dinero, comida o ropa, dejando a la vista de todo el mundo sus pertenencias y lugares de descanso.

Éstos son sólo algunos de los lugares donde estas personas pasan sus noches.

Madrid, Calle x s/n.

 SERIES **Madrid as a dormitory**

In Madrid there are close to 2,000 homeless people. Almost half of them literally sleep on the street. During the day, most work or go out in search of money, food or clothes, leaving their belongings and shelters behind for everyone to see.

These are only some of the places where these people spend the night.

Madrid, X Street without a number.

FINALISTA 3 | FINALIST 3 | FINALISTE 3

 SÉRIE **Madrid as a dortoir**

Il existe à Madrid près de 2.000 personnes sans abri. Quasiment la moitié d'entre elles dort littéralement dans la rue. Pendant la journée, nombre d'entre elles travaillent ou sortent à la recherche d'un peu d'argent, de nourriture ou de vêtements, en laissant leurs biens et leur lieu de repos en vue de tout le monde.

Voici quelques-uns de ces lieux seulement où ces personnes passent leurs nuits.

Madrid, Calle x s/n.



Javier Guijarro ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

 SERIE **Madrid dormitorio**

Madrid, Calle x s/n.

 SERIES **Madrid as a dormitory**

Madrid, X Street without a number.

 SÉRIE **Madrid as a dortoir**

Madrid, Calle x s/n.



VENDE

91 534 18 35

disansl@telefonica.net



Javier Guijarro ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

3	4
5	6

SÉRIE Madrid dormitorio

-
- 3. Madrid, Calle x s/n.
 - 4. Madrid, Calle x s/n.
 - 5. Madrid, Calle x s/n.
 - 6. Madrid, Calle x s/n.

SERIES Madrid as a dormitory

-
- 3. Madrid, X Street without a number.
 - 4. Madrid, X Street without a number.
 - 5. Madrid, X Street without a number.
 - 6. Madrid, X Street without a number.

SÉRIE Madrid as a dortoir

-
- 3. Madrid, Calle x s/n.
 - 4. Madrid, Calle x s/n.
 - 5. Madrid, Calle x s/n.
 - 6. Madrid, Calle x s/n.



Javier Guijarro ESPAÑA | SPAIN | ESPAGNE

7	8
9	10

SÉRIE Madrid dormitorio

-
- 7. Madrid, Calle x s/n.
 - 8. Madrid, Calle x s/n.
 - 9. Madrid, Calle x s/n.
 - 10. Madrid, Calle x s/n.
-

DATOS TÉCNICOS

Fotografía digital. Objetivo: 14-20 mm

SERIES Madrid as a dormitory

-
- 7. Madrid, X Street without a number.
 - 8. Madrid, X Street without a number.
 - 9. Madrid, X Street without a number.
 - 10. Madrid, X Street without a number.
-

TECHNICAL DETAILS

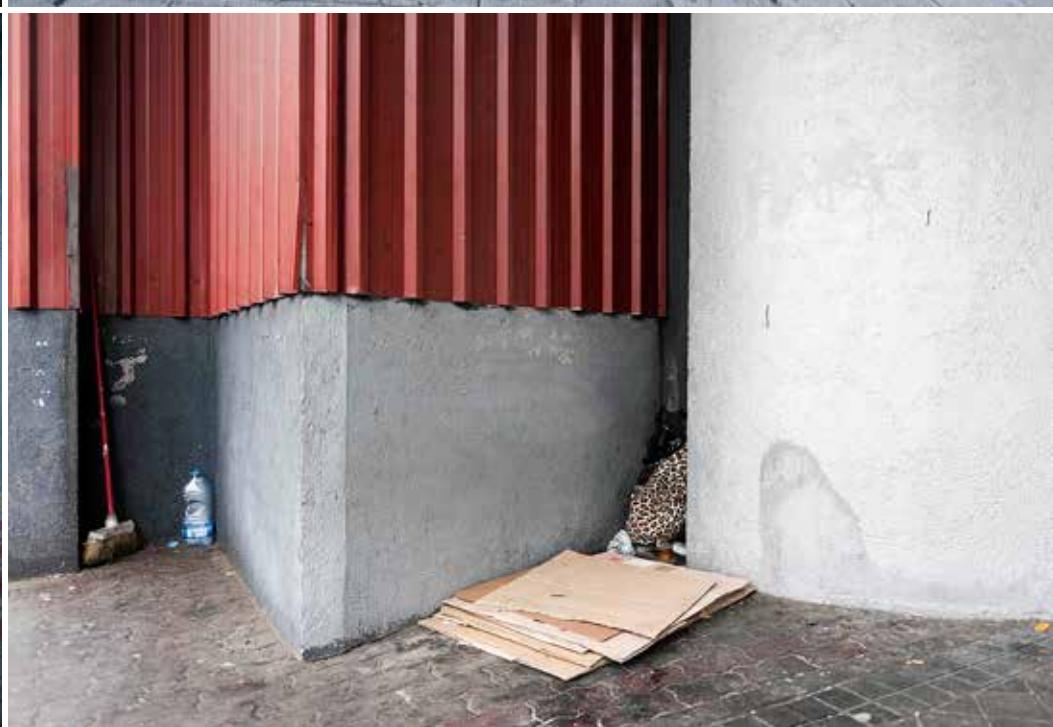
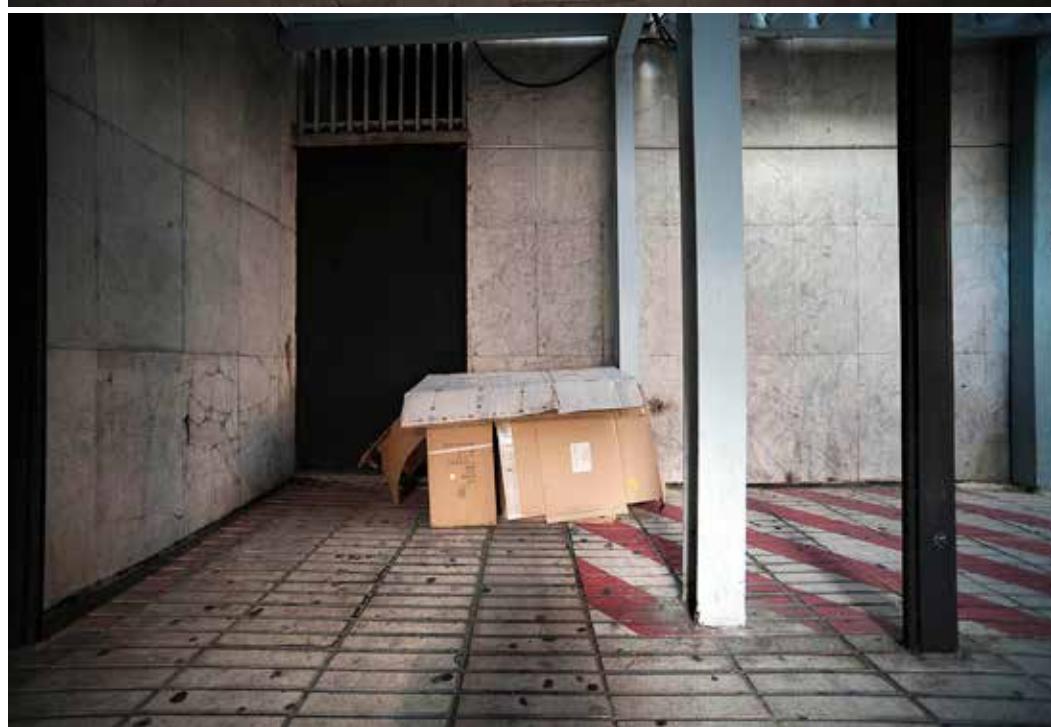
Digital camera. Lens: 14-20 mm

SÉRIE Madrid as a dortoir

-
- 7. Madrid, Calle x s/n.
 - 8. Madrid, Calle x s/n.
 - 9. Madrid, Calle x s/n.
 - 10. Madrid, Calle x s/n.
-

DONNÉES TECHNIQUES

Photographie numérique. Objectifs : 14-20mm



OLMO CALVO

España | Spain | Spagne, 1982

 Nació en Santander (Cantabria) en 1982, actualmente está afincado en Madrid.

En 2004 formó parte del grupo fundador del periódico Diagonal haciéndose cargo de la coordinación de fotografía. En 2005 fue cofundador de la cooperativa de fotógrafos SUB de Buenos Aires, con la que ha logrado diferentes premios internacionales como la Bienal de Arte de Cuenca 2009 (Ecuador), o varios premios en los Pictures of the Year de América Latina 2010 y 2012. En 2012 obtuvo el primer premio del XVI Premio Internacional de Fotografía Luis Valtueña, con una serie sobre desahucios en Madrid.

Durante los últimos años ha trabajado documentando la crisis en España realizando reportajes como “Fronteras Invisibles”, “Víctimas de los Desahucios”, “No Job Land” o “Los Que Se Quedan”. En 2013 participó en el Festival Internacional de Fotoperiodismo PhotON de Valencia, en el Circuito de Fotografía Documental de Barcelona y en el Festival Internacional de Fotoperiodismo de Gijón. En 2014 recibió el Premio Internacional de Periodismo de ABC “Mingote”, la Mención de Honor del Premio Nacional de Fotoperiodismo y el premio Desalambre de Videoperiodismo. En 2015 ha recibido un tercer premio en los premios Pictures of the Year Latam en la categoría de imagen individual de Vida Cotidiana.

Actualmente trabaja de manera independiente para medios nacionales e internacionales.



Born in Santander (Cantabria, Spain) in 1982, he is currently based in Madrid

In 2004 he was one of the founding members of the newspaper Diagonal, taking charge of coordinating photography. In 2005 he was one of the founding members of the photographers cooperative SUB in Buenos Aires (Argentina). With the SUB cooperative he won different international awards such as the 2009 Cuenca Art Biennial (Ecuador) or several awards at the 2010 and 2012 Pictures of the Year Latam. In 2012 he was awarded the first prize at the XVI International Luis Valtueña Photography Awards with a series about evictions in Madrid.

In recent years he has been documenting the crisis in Spain, doing reports such as “Fronteras Invisibles”, “Víctimas de los Desahucios”, “No Job Land” or “Los Que Se Quedan”. In 2013 he took part in the International Photojournalism Festival PhotON of Valencia as well as in the Barcelona Documentary Photography Circuit and the International Photojournalism Festival of Gijón. In 2014 he was awarded the ABC International Journalism Award “Mingote”, an Honorable Mention at the National Photojournalism Awards (Spain) and the award Desalambre for video-journalism. In 2015 he received the third prize at the Pictures of the Year Latam awards under the category “individual images of everyday life”.

He is currently working freelance for national and international media.



 Il est né à Santander (Cantabria) en 1982, actuellement il demeure à Madrid.

En 2004 il intègre le groupe fondateur du quotidien Diagonal et pris en charge la coordination de la photographie. En 2005 il est cofondateur de la coopérative de photographes SUB de Buenos Aires. Il remporte plusieurs prix internationaux avec la Coopérative SUB, tel que la Biennale d'Art de Cuenca 2009, Equateur, ou différents prix lors des Pictures of the Year d'Amérique Latine 2010 et 2012. En 2012, il remporte le premier prix du XVI Prix International de la Photographie Luis Valtueña 2012, avec une série de photos sur les expulsions des habitations à Madrid. Au cours des dernières années, il a travaillé sur la crise en Espagne en réalisant des reportages tels que « Frontières Invisibles », « Victimes des Expulsions pour défaut de paiement », « No Job Land ou « Ceux qui Restent ». En 2013, il participe au Festival International de Photojournalisme PhotON de Valence, au Circuit de Photographie Documentaire de Barcelone et au Festival International de Photojournalisme de Gijón. En 2014, il remporte le Prix International de Journalisme du quotidien ABC, « Mingote », la Mention d'Honneur du Prix National de Photojournalisme et le prix « Desalambre » de la Vidéo journalisme. En 2015, il reçoit le troisième prix lors de la remise des prix Pictures of the Year Latam, dans la catégorie image individuelle de la Vie Quotidienne.

Il travaille actuellement comme indépendant pour des médias nationaux et internationaux.

MIGUEL MEJÍA Perú | Peru | Pérou, 1978

 Nació en la ciudad de Lima (Perú) en 1978, donde reside actualmente. En 2005 se licenció en periodismo en la Pontificia Universidad Católica del Perú, donde continuó sus estudios sobre fotografía en la Facultad de Arte. Después de trabajar para diversos medios impresos, en 2010 ingresó en la plantilla de fotoperiodistas del diario *La República*, medio donde trabaja desde el 2015 como editor gráfico.

En 2012 obtuvo el primer puesto en el concurso latinoamericano "Fototierra". Ese mismo año fue becado por la Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano para estudiar en el Taller de Edición Fotográfica Violencia y Sociedad (El Salvador). En 2013 obtuvo el 3er puesto en POY Latam, en la categoría "Fiestas, tradiciones & religión".

En 2015 obtiene el primer puesto en el concurso de fotoperiodismo POY Latam, en la categoría "Noticias". Este mismo año recibe cuatro premios en el Humanity Photo Awards (China): dos Performance Award, un Nomination Award y un Jury's Special Award. En octubre de 2015 recibió el premio de Honor a la Excelencia Periodística en Fotografía de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP).

Sus fotos se han publicado en diversos medios de Perú y otros internacionales como *El País*, *The Guardian* y *La Tercera*. La última exposición de su trabajo se realizó en el Instituto Cervantes de la ciudad de Beijing (China), Set-Oct. 2015.

 He was born in Lima (Peru) in 1978, where he currently resides. In 2005 he completed his degree in journalism in the *Universidad Pontificia Católica* of Peru, where he went on to continue his studies in the School of Arts. After working for several printed media, in 2010 he joined the roster of photojournalists working for the newspaper *La República*, where he has been working since 2015 as graphic editor.

In 2012 he was awarded the first prize in the Latin American competition "Fototierra". That same year he was given a scholarship by the *Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano* to study in the Taller de Edición Fotográfica *Violencia y Sociedad* (El Salvador). In 2013 he came third at the POY Latam awards, under the category "Celebrations, Traditions & Religion".

In 2015 he came first in the POY Latam photojournalism competition, under the category "News". That same year he received four awards at the Humanity Photo Awards (China): two Performance Awards, a Nomination Award and one of the Jury's Special Awards. In October 2015, he received the award "Honor a la Excelencia Periodística en Fotografía" given out by the Inter American Press Society.

His photos have been published in different media in Peru and also in other international media such as *El País*, *The Guardian* and *La Tercera*. The latest exhibition of his work was in the Cervantes Institute of Beijing (China), Sept-Oct, 2015.

 Il est né à Lima (Pérou) en 1978, dans la ville où il demeure actuellement. En 2005 il finit ses études de journalisme à l'Université Pontificale Catholique du Pérou. Il poursuit ses études de photographie à la Faculté des Beaux-Arts, et après avoir travaillé dans plusieurs maisons d'édition, il intègre en 2010 le collectif de photojournalistes du quotidien *La République*, média chez lequel il travaille depuis 2015 en tant qu'éditeur graphique.

En 2012, il remporte le premier prix du concourt latino-américain « Photo-terre ». Cette année-là, il obtient une bourse de la Fondation Nouveau Journalisme Ibéro-américain pour étudier dans l'Atelier d'Édition Photographique Violence et Société (El Salvador). En 2013, il remporte le 3ème prix de POY Latam, dans la catégorie « Fêtes, traditions & Religion ».

En 2015, il obtient le premier prix du concourt de photojournalisme POY Latam, dans la catégorie « Nouvelles ». Cette année-là, il remporte quatre prix à l'occasion de l'*Humanity Photo Awards* (Chine) : deux *Performance Award*, un *Nomination Award* et un *Jury's Special Award*. En octobre 2015, il reçoit le prix d'honneur à l'Excellence Journalistique en Photographie de la Société Ibéro-américaine de Presse (SIP).

Ses photos ont été publiées dans plusieurs médias du Pérou et les internationaux, tels que *El País*, *The Guardian* et *La Tercera*. La dernière exposition de son travail s'est déroulée à l'Institut Cervantes de la ville de Beijing (Chine). Sept.-Oct. 2015.

SANTI PALACIOS

España | Spain | Spagne, 1985

 Fotoperiodista nacido en Madrid en 1985. Centrado en el ámbito internacional, colabora con agencias de noticias, medios de comunicación como Associated Press, The New York Times o El País, y organizaciones no gubernamentales. Su trabajo ha sido publicado en los principales periódicos y revistas a nivel global y ha sido reconocido con premios como Pictures of the Year, REVELA, o el Premio Nacional de Fotoperiodismo que concede la ANIGP (Asociación Nacional de Informadores Gráficos de Prensa, España), entre otros.

Sociólogo de formación y periodista de oficio, en los últimos años ha centrado gran parte de su trabajo en la conexión entre las condiciones de vida de las personas que migran, en los países de origen, en las rutas migratorias y en los países de destino. Desde comienzos del verano de 2015, se encuentra cubriendo la ruta de las personas refugiadas entre las islas griegas y el norte de Europa.

 A photojournalist who was born in Madrid in 1985, he started off working nationally with news agencies, several media such as Associated Press, *The New York Times* or *El País*, and non-governmental organizations. His work has been published in the main Spanish newspapers and recognized with awards such as Pictures of the Year, REVELA, or the National Photojournalism Award given out by the ANIGP (National Association of Graphic Press Reporters, Spain), amongst others.

Trained as a sociologist but professionally dedicated to journalist, in the last few years his work has focused on the connection between the living conditions of migrant people, in their countries of origin, on the migratory route and in their destination countries. Since the beginning of the summer of 2015 he has been covering the migratory route followed by refugees between the Greek islands and the north of Europe.

 Photojournaliste né à Madrid en 1985. Centré sur le domaine international, il collabore avec des agences de presse, des médias tels que Associated Press, The New York Times ou El País, et plusieurs organisations non gouvernementales.

Son travail a été publié dans les principaux quotidiens et magazines au niveau mondial, et a été reconnu par le prix Pictures of the Year, REVELA ou le Prix National du Photojournalisme décerné par l'ANIGP (Association Nationale des Informateurs Graphiques de Presse, Espagne), entre autres.

Sociologue de formation et journaliste de profession, il a centré une grande partie de son travail au cours des dernières années, sur la connexion entre les conditions de vie des personnes migrantes, dans les pays d'origine, dans les routes migratoires et dans les pays de destination. Depuis le début de l'été 2015, il couvre la route des réfugiés entre les îles grecques et le nord de l'Europe.

JAVIER GUIJARRO

España | Spain | Spagne, 1979

 Nació en Palma de Mallorca en 1979. Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid y Máster en Documentalismo y Narración en Fotografía y Vídeo por EFTI.

Tras un periodo profesional dedicado al vídeo y la televisión, centra su carrera en la fotografía, donde ejerce como *freelance* en prensa y colabora con publicaciones como Altaïr o Lonely Planet.

Su trabajo personal gira en torno a temas como la masificación, el impacto del ser humano en la Tierra y el día a día de las ciudades y sus habitantes. Su interés por otras culturas y modos de vida también inspira parte de su trabajo. Ha realizado exposiciones colectivas en el Círculo de Bellas Artes, el Museo Nacional de Antropología y el Real Jardín Botánico, de Madrid, además de algunas individuales en pequeños locales de la capital española.

 Born in Palma de Mallorca in 1979, he has a degree in Media Studies by the Complutense University of Madrid and a Master in Documentary and Narration in Photography and Video by the EFTI School of Photography.

After a stint in video and television, he decided to focus his career on photography, working freelance for the press and collaborating with publications such as *Altaïr* or *Lonely Planet*.

His personal work revolves around themes like overcrowding, the impact of human beings on the planet and the day-to-day life of cities and their inhabitants. His interest in other cultures and ways of life has also been a source of inspiration for a great deal of his output. He has taken part in collective exhibitions in the *Círculo de Bellas Artes*, the National Anthropology Museum and the Royal Botanical Garden, of Madrid, and has held individual exhibitions in small venues around the Spanish capital.

 Il est né à Palma de Mallorca en 1979. Titulaire d'une Maîtrise de Communication Audiovisuelle de l'Université Complutense de Madrid et d'un DEA en Documentation et Narration Photographie et Vidéo de l'EFTI.

Après un parcours professionnel consacré à la vidéo et à la télévision, il focalise sa carrière sur la photographie, en travaillant comme indépendant pour la presse, et collabore avec des magazines tels que Altaïr et Lonely Planet.

Son travail personnel est centré sur des sujets tels que la massification, l'impact de l'être humain sur la Terre et la vie quotidienne des villes et de leurs habitants. Son intérêt pour d'autres cultures et modes de vie inspire également une partie de son travail. Il a réalisé des expositions collectives au *Círculo de Bellas Artes* (Cercle des Beaux Arts), le Musée National d'Anthropologie et le Jardin Botanique Royal, de Madrid, outre quelques expositions individuelles dans des petits locaux de la capitale espagnole.

MÉDICOS DEL MUNDO ESPAÑA

MÉDICOS DEL MUNDO

SEDE CENTRAL

Conde de Vilches 15. 28028 Madrid

Tel. +34 915 436 033

informacion@medicosdelmundo.org

www.medicosdelmundo.org

MÉDICOS DEL MUNDO ANDALUCÍA

Sede autonómica de Sevilla

Bajos del Puente Cristo de la Expiración s/n.

41001 Sevilla

Tel. 954 908 288 / Fax 954 908 206

Centro de atención socio sanitaria

Tel. 954 908 298

sevilla@medicosdelmundo.org

Representación en Almería

Juan de la Encina 2, bajo 4.

04006 Almería

Tel. / Fax 950 252 432

almeria@medicosdelmundo.org

Representación en Málaga

Cruz Verde 16. 29013 Málaga

Tel. 952 252 377

malaga@medicosdelmundo.org

MÉDICOS DEL MUNDO ARAGÓN

Sede autonómica de Zaragoza

San Blas 60. 50003 Zaragoza

Tel. / Fax 976 404 940

aragon@medicosdelmundo.org

Representación en Huesca

Plaza San Pedro 5, 1º C. 22001 Huesca

Tel. 974 229 210 / 608 218 170

huesca@medicosdelmundo.org

MÉDICOS DEL MUNDO ASTURIAS

Sede autonómica de Oviedo

Plaza Barthe Aza 6, bajo. 33009 Oviedo

Tel. 985 207 815

asturias@medicosdelmundo.org

MÉDICOS DEL MUNDO CANARIAS

Sede autonómica de

Las Palmas de Gran Canaria

León y Castillo 69, 1ª planta, oficina 4º.

35003 Las Palmas de Gran Canaria

Tel. 928 367 100 / Fax 928 362 966

canarias@medicosdelmundo.org

Representación en Tenerife

Juan Pablo II 12, bajo.

38004 Santa Cruz de Tenerife

Tel. 922 24 8 936 / Fax 922 279 845

tenerife@medicosdelmundo.org

Representación en Lanzarote

Canailejas 2, 1º J. 35500 Arrecife de Lanzarote

Tel. 928 805 555

lanzarote@medicosdelmundo.org

MÉDICOS DEL MUNDO CASTILLA-LA MANCHA

Sede autonómica de Toledo

Alemania 1, 4º A. 45005 Toledo

Tel. 925 222 312

castillamancha@medicosdelmundo.org

Representación en Albacete

Casa de la Solidaridad. Alcalde Conangla 70.

02002 Albacete

Móvil 609 744 791

albacete@medicosdelmundo.org

MÉDICOS DEL MUNDO COMUNIDAD DE MADRID

Sede autonómica de Madrid

Juan Montalvo 6. 28040 Madrid

Tel. 913 156 094 / Fax 915 362 500

madrid.ca@medicosdelmundo.org

Representación en Madrid Sur

Hotel de las Asociaciones, despacho 6.

Mayorazgo 25. 28915 Zarzaquemada, Leganés

Tel. 916 869 183

leganes@medicosdelmundo.org

MÉDICOS DEL MUNDO COMUNIDAD VALENCIANA

Sede autonómica de Valencia

Carniceros 14, bajo izda.

46001 Valencia

Tel. 963 916 767 / Fax 963 916 693

Centro de atención socio sanitaria CBEX

Lepanto 12. 46008 Valencia

Tel. 963 919 723

valencia@medicosdelmundo.org

Representación en Alicante

Romeu Palazuelos 8, bajo. 03013 Alicante

Tel. 965 259 630

alicante@medicosdelmundo.org

MÉDICOS DEL MUNDO GALICIA

Sede autonómica de Santiago de Compostela

Rua Galeras 13, 2ª, oficinas 6 y 7.

15705 Santiago de Compostela (A Coruña)

Tel. / Fax 981 578 182

galicia@medicosdelmundo.org

Representación en Vigo

Illas Baleares 15, bajo. 36203 Vigo (Pontevedra)

Tel. 986 484 301

vigo@medicosdelmundo.org

MÉDICOS DEL MUNDO NAVARRA

Sede autonómica de Pamplona

Aralar 42, bajo. 31004 Pamplona

Tel. 948 207 340 / Fax 948 152 761

navarra@medicosdelmundo.org

METGES DEL MÓN CATALUNYA

Sede autonómica de Barcelona

Legalitat 15, baixos. 08024 Barcelona

Tel. 932 892 715 / Fax 932 131 242

catalunya@medicosdelmundo.org

METGES DEL MÓN ILLES BALEARS

Sede autonómica de Palma de Mallorca

Ricardo Ankerman 1, bajos.

07006 Palma de Mallorca

Tel. 971 751 342 / Fax 971 202 161

illesbalears@medicosdelmundo.org

Oficina en Ibiza

Edificio Plaza. Galicia 9-11, local 10.

07800 Ibiza

ibiza@medicosdelmundo.org

MUNDUKO MEDIKUAK EUSKADI

Sede autonómica de Bilbao

Baién 1. 48003 Bilbao

Tel. 944 790 322 / Fax 944 152 641

euskadi@medicosdelmundo.org

RED INTERNACIONAL

DIRECCIÓN DE LA RED INTERNACIONAL

62 Rue Marcadet. 75018 París
Tel. + 33 1 44 92 14 14
Fax + 33 1 44 92 14 55
mdminternational@medecinsdumonde.net
www.mdm-international.org

OFICINAS NACIONALES

**Arzte der Welt
ALEMANIA**
Augustenstr. 62. D-80333 Munich
Tel. 089 45 23 081-0 / Fax 089 45 23 081 22
info@aerztederwelt.org
www.aerztederwelt.org

**Médicos del Mundo
ARGENTINA**
Alberti 48 (C1082AAB). Buenos Aires
Tel. +54 11 49 54 00 80
Fax +54 11 49 54 00 80
mdmargentina@arnet.com.ar
www.mdm.org.ar

**Médecins du Monde
BÉLGIQUE**
Rue Botanique 75.
1210 Bruxelles, Bélgique
Tel. +32 (0) 2 225 43 00
info@medecinsdumonde.be
www.medecinsdumonde.be
info@doktersvandewereld.be
www.doktersvandewereld.be

Médecins du Monde CANADÁ

338 rue Sherbrooke Est.
Montreal, Quebec, Canadá H2X - 1E6
Tel. +1 51 42 81 89 98
Sans frais: 1877 896 8998
Fax +1 51 42 81 30 11
info@medecinsdumonde.ca
www.medecinsdumonde.ca

Doctors of the World EEUU

137 Varick Street, 8th Floor,
New York, NY 10013
Tel. +1-646-307-7584
info@doctorsoftheword.org
www.doctorsoftheword.org

**Médicos del Mundo
ESPAÑA**
Conde de Vilches 15.
28028 Madrid
Tel. +34 915 436 033
informacion@medicosdelmundo.org
www.medicosdelmundo.org

**Médecins du Monde
FRANCIA**
62 Rue Marcadet.
75018 Paris
Tel. +33 1 44 92 15 15
Fax +01 44 92 99 99
sdm@medecinsdumonde.net
www.medecinsdumonde.org

Tiatpoy toy Koemoy GRECIA

Sapfous 12.
10553 Athens
Tel. + 30 210 32 13 150
Fax: + 30 210 32 13 180
info@mdmgreece.gr
www.mdmgreece.gr

Médecins du Monde LUXEMBURGO

BP 2722 (L-1027) Luxembourg
Tel. + 352 490 263
info@medecinsdumonde.lu
www.medecinsdumonde.lu

Médecins du Monde JAPÓN

Azabu-Zenba Bldg 2F, 2-6-10 Higashi-Azabu.
Minato-ku, Tokyo 106-0044
Tel. + 81 3 35 85 64 36
Fax + 81 3 35 60 80 73
info@mdm.or.jp
www.mdm.or.jp

Médicos do Mundo PORTUGAL

Avenida de Ceuta, Sul, Lote 4, Loja 1.
1300-125 Lisboa
Tel. + 35 12 13 61 95 20 / 21
Fax + 35 12 13 61 95 29
mdmp-lisboa@medicosdomundo.pt
www.medicosdomundo.pt

Doctors of the World REINO UNIDO

34th Floor, One Canada Square,
London E14 5AA
Tel. + 44 (0) 20 7167 5789
info@medecinsdumonde.org.uk
www.medecinsdumonde.org.uk

Läkare i Världen SUECIA

Box 39006 SE.
100 54 Stockholm
Tel. + 46 86 64 66 87
Fax + 46 86 63 66 86
info@lakareivarlden.org
www.lakareivarlden.org

Médecins du Monde SUIZA

Rue du Château 19.
CH 2000 Neuchatel
Tel. + 41 3 27 25 36 16
Fax + 41 3 27 21 34 80
administration@medecinsdumonde.ch
www.medecinsdumonde.ch

Dokters van de Wereld HOLANDA

Nieuwe Herengracht 20.
1018 DP Amsterdam, The Netherlands
Tel. +31 20 465 28 66
Fax +31 20 463 17 75
info@doktersvandewereld.org
www.doktersvandewereld.org

DATOS DE PARTICIPACIÓN

-  Número de participantes: **317**
- Número de fotografías presentadas: **2.547**

Países a los que pertenecen los fotógrafos y fotógrafas que han participado: **Alemania, Argentina, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bangladesh, Bélgica, Brasil, Canadá, Colombia, Cuba, Ecuador, Egipto, El Salvador, Emiratos Árabes Unidos, España, Estados Unidos, India, Italia, Francia, Gales, Grecia, Guatemala, Holanda, Inglaterra, Irán, Irlanda, Jordania, Marruecos, México, Mozambique, Palestina, Panamá, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, República de Moldova, Rumania, Rusia, Suecia, Suiza, Túnez, Ucrania, Uruguay, Venezuela y Yemen.**

Los textos que acompañan a cada imagen han sido redactados por los autores de las fotografías. Médicos del Mundo no se identifica necesariamente con las opiniones en ellos expresadas.

PARTICIPATION FACTS AND FIGURES

-  Number of Participants: **317**
- Number of Photographs Presented: **2,547**

The participating photographers come from the following countries: **Argentina, Australia, Austria, Azerbaijan, Bangladesh, Belgium, Brazil, Canada, Colombia, Cuba, Egypt, England, Equator, France, Germany, Greece, Guatemala, Holland, India, Italy, Iran, Ireland, Jordan, Mexico, Morocco, Mozambique, Palestine, Panama, Paraguay, Peru, Poland, Portugal, Republic of Moldova, Romania, Russia, Salvador, Spain, Sweden, Switzerland, Tunisia, Ukraine, United Arab Emirates, United States, Uruguay, Venezuela, Wales and Yemen.**

The texts which accompany each picture were written by the photographers. Médicos del Mundo does not necessarily subscribe to the views expressed therein.

DONNÉES SUR LA PARTICIPATION

-  Nombre de participants : **317**
- Nombre de photographies présentées : **2 547**

Pays dont les photographes participant(e)s sont ressortissant(e)s : **Allemagne, Angleterre, Argentine, Australie, Autriche, Azerbaïdjan, Bangladesh, Belgique, Brésil, Canada, Colombie, Cuba, Egypte, El Salvador, Emirates Arabes Unis, Equateur, Espagne, Etats-Unis, France, Galles, Grèce, Guatemala, Hollande, Inde, Iran, Irlande, Italie, Jordanie, Maroc, Mexique, Mozambique, Palestine, Panama, Paraguay, Pérou, Pologne, Portugal, République de Moldova, Romania, Russie, Suisse, Tunisie, Ukraine, Uruguay, Venezuela et Yémen.**

Les textes qui accompagnent chaque image ont été rédigés par les photographes eux-mêmes. Et ne reflètent pas forcément la position de Médecins du Monde.



MÉDICOS DEL MUNDO

COMBATIMOS TODAS LAS ENFERMEDADES, INCLUIDA LA INJUSTICIA

902 286 286 | www.medicosdelmundo.org

CON LA COLABORACIÓN DE



IMAGENDECOR

FUNDACIÓN
SEUR

cómica®
COMUNICACIÓN | ARTE | WEB